

LỜI HIỀU CỦA QUAN CÔNG SỞ VỀ LUẬT LAO ĐỘNG VÀ VIỆC TẬP BINH QUI - NHƠN.

— Chiều ngày 5-11-37, tại tòa Sơ Qui nhơn thấy công chúng nhóm đông, để nghe lời quan Công sở hiện tại, nhất là các nhà buôn và các sở công nghệ.

Theo lời Ngài thì gần đây có nghị định thi hành luật lao động, cho các công nhân làm các sở công nghệ và thương nghiệp, làm mỗi ngày 9 giờ đến cuối năm 1937, và dân bà trẻ con không được làm trong đêm, cũng được nghỉ ngày chủ nhật v. v. ... Vậy từ nay các nhà buôn người An nam và Hoa kiều cũng các xưởng công nghệ phải tuân hành cho đúng. Nếu ai trái lệnh, sẽ có phạt...

Sau nghị có biểu cho trẻ con nhà quê từ 15 tuổi trở lên, nếu có tình nguyện tập lính, thì được phép đến lính khố xanh, sẽ có người chuyên trách chỉ bày cho, để luyện tập thân thể cho được mạnh mẽ, theo như cách tập thể thao, song phải tự cấp lấy phạm phi.

T. M.

VIỆN CHỨC CÁC CÔNG SỞ BÊN PHÁP SẾ TÔNG ĐÌNH CÔNG

Paris 8 Nov. — Công chức tổng sự các công sở đã rục rịch một cuộc tổng đình công trong một giờ, để phản đối vấn đề lương bổng.

Buôn bán

Chỉ nên buôn các thứ hàng đã có tiếng nhiều và chắc chắn bán chạy.

- NHU:**
- DẦU KHUYNH - DIỆP
 - KẸO KHUYNH - DIỆP
 - DẦU BA - CỎ
 - KI-NINH NHÀ - NƯỚC
 - KEM VÀ PHẤN TUKALON
 - THUỐC ĐÁNH RĂNG ROSEMAIL
 - CÁC THỨ THUỐC HIỆU NHANH-MAI V. V. ...
- Mua buôn, làm đại-ty, hỏi lại:
- HIỆU VIÊN - ĐỆ**
ở Bán-Ngự HUE

Hội-đồng Dân-biểu

(Tiếp theo trang 3)
phải trả thuế hàng nhì, hạng ba hay hạng tư mà phải trả thuế hàng nhất cả. Nếu Chính phủ chịu sắp đặt lại cho công nhân, thì nhiều lương bổng nay 80% diện thổ, đồng thuế hàng nhất sẽ được hạ xuống hạng ba, hạng tư. Lại còn có những đất có những đất cải tạo, hoặc những đất cát, hay đất bỏ hoang mà cũng phải chịu thuế có khi lại phải chịu thuế hàng nhất kia. Những sự thế kỹ sắp đặt như thế này ta đến lúc phải sửa.

Xin các ngài đừng lấy làm lạ tại sao người nhà quê mình sau khi chạy ngược chạy xuôi để đóng vụ thuế, là cứ trở lại làm ruộng, dù biết trước rằng làm thế nào cũng lỗ. Vì xứ Trung kỳ chỉ có một nghề là nghề nông mà thôi.

Tiền ban chúng tôi xin toàn Viện đồng lòng với chúng tôi mà xin chính phủ sửa đổi sắp đặt lại các hạng ruộng đất một cách công bình và nhân đạo hơn, để cho con nhà nông có chỗ thở.

Ông Lê-thanh-Cánh — Tôi chắc ý kiến tiền ban là ý kiến toàn viện. Vậy xin v. v. a thỉnh cầu bộ các khoản phụ cấp.

Toàn viện can thiệp vào trình của ông Quang-Cự.

Quan Chánh phòng nhì — Bách phần phụ cấp thuế điền không giống bách phần phụ cấp thuế đĩnh: Thuế đĩnh, giá 30%, giá 8%; 8% kỹ để vào ngân sách ngân tỉnh, sau bỏ ở ngân sách hàng tỉnh mà đem vào ngân sách Trung-kỳ.

Ông Phạm-Đám — Việc phân hạng điền thổ thật là bất công. Trước chúng tôi có xin cho đại biểu dân dự vào việc kỹ, nhưng không được, thành thử sinh ra sự bất công. Bây giờ xin phân hạng lại.

Hơn 300 nhân công báng tàu Nhà-rông đình công — 200 người biểu tình

Chiều 4 Novembre, nhân công báng tàu Nhà-rông ở Saigon, hơn 300 người rả nhau đình công. Họ gán tên: đười người chef Pado-ovani, vì người này làm nhiều việc nhân công bất bình; lương lương; chia trả tiền nhàn nhà thương lúc bị rớt; trả tiền nghỉ, không được trả mẹ v.v. Chủ hãng hẹn sáng ngày sẽ trả lời.

Sáng ngày 5 Nov., nhân công kéo tới gần 200 mà chẳng được trả lời sao. Liền đó cả 200 người sắp hàng tư kéo tới đình quan thanh tra lao động nhờ can thiệp, nhưng đi một đoạn thì bị giải tán, 4 người bị bắt.

Lúc 10 giờ, ông nghị Trương-bạch-Mai có dẫn đại biểu nhân công tới gặp một quan thanh tra lao động để bàn. Quan thanh tra hứa sẽ đưa đình.

Trong lúc đình công, hãng có nhận khách trả vào làm thế nhân nhà công Annam, nhưng khi xong làm thì mấy người thấy thất-phản không chịu, vì không muốn phá cuộc đình công này.

ĐÌNH CHÍNH

TIẾNG-DÂN số 1132 ra ngày 9-11-37, và tin: « Vì là yết thị và tờ gởi dân... » ở trang 2 cột 6, giòng thứ 14, xin đọc: « Khi đến tháng chạp ta, ông Đào-xuân-Ba đến xóm An trong... » chứ không phải ông Nghị.

XIẾNG KHOUANG

Bản báo tiếp được cái mandat Serie A 022,849 N° 151 ở Xieng-Khouang ngày 5-11-37 mà không có thư và tên người gởi, vậy ai gởi mandat kỹ trả tiền gi, xin cho biết.

SẼ ĐƯỢC TRỌNG THƯỜNG!!

Ngày 12 tháng 11 tây, khoảng 2 giờ rưỡi chiều, một ông lái ở Huế mất một số bạc khá to. Bạc ấy đựng trong một phong bì và đựng toàn cả bạc giấy, trong ấy có 6 hay 7 tờ bạc giấy một trăm đồng.

Cá có trùng thiet, nhưng không biết trùng này có hại gì không?

QUANG NGAI. — Gần đây nhiều kẻ mua cá ở chợ Thủ-xi-lê nôm mà trong ruột cá xem thấy rất nhiều con trùng nhỏ hình như con dòi, màu trắng, nó trườn đi chổng lăm; có con mình dẹp có con tròn, trông lâu thấy dễ sợ. Nhiều người sợ sợ xem qua cho nó là một chất mỡ của cá, nên không quan tâm đến. Nghe ở các chợ nhà quê cũng đều có thế cả như vậy.

Những kẻ cho những cá có giống trùng ấy rất đẹp, mà đến nhau ra không ăn cá hề lớn (vì cá lớn thường hay có trùng).

Vậy mong là Thủ ý hãy để tâm xem xét thì giống trùng ấy có nguy hiểm gì không? (thông sức cho nhân dân biết). Vì hiện họ đang lao nhao nghĩ nghĩ làm cho những kẻ đánh cá không tiêu thụ được.

Sách mới trọn bộ

- 1) Thập-bát Thiệu làm đại-kiểm-biệp tiểu-thuyết Có 30 bình vẽ để dạy các môn binh khí, ai học lấy cũng biết. Ngày 224 trang giá 0\$50.
- 2) Đốt cháy chùa Hồng Liên Bộ kiểm-biệp hay nhất, 800 trang lớn, ngót 50 bình vẽ. Giá 1\$50.
- 3) Hai Bà đánh giặc Chuyện bát vị thế-giới đệ nhất nữ anh hùng họ Trưng đánh Tàu, 380 trang lớn, 24 bình vẽ. Giá 0\$80.
- 4) Vua Bà Triệu Âu la chuyện Bà Triệu-Âu đánh giặc Tàu, có 14 bình vẽ ngày 224 trang. Giá 0\$50.
- 5) Việt Thanh chiến-sử. Chuyện Vua Nguyễn-Huệ đánh Tàu, dạy, đẹp, nhiều bình vẽ. Giá 0\$40.
- 6) Trần Nguyễn chiến kỳ Chuyện Đức Trần-bưng-Đạo đánh Tàu, nhiều bình vẽ, giá 0\$50.

Mua ở, mua lẻ, thư, mandat để cho nhà xuất bản như vậy: Nhật-nam T. Q. 102 hàng Gal Hanoi

BÀI DIỄN-VĂN CỦA QUAN THƯỢNG BỘ LẠI đọc trong buổi khai-mạc kỳ Hội-đồng thường-niên Viện Dân-biểu năm 1937

(Tiếp theo)

Có những công việc tiến hành của các Bộ, thời tới đã giao cho các ông biết rằng trong năm vừa qua, từ kỳ hội đồng của Qui viện năm ngoài đến nay, Chánh phủ Nam triều đồng ý với C.ánh phủ Bảo hộ, và tùy theo trình độ tiến hóa của quốc dân, mà tiếp tục thi hành một cách thận trọng những công cuộc cải cách, thích hợp với trình độ quốc dân. Các công cuộc cải cách kỹ, Hoàng Đế chuẩn định thì hành, để cầu sự phước lợi cho nhân dân trong nước. Dưới quyền chủ trương anh-minh của đức Kim - Thượng, lại nhờ có qui Khâm-sứ đại thần chỉ vẽ, nên công việc của hai Chánh phủ, đều chủ trương về sự giải quyết các vấn đề rất thích hợp với sự lợi ích của xứ Trung-kỳ, và giúp cho sự tăng cường sinh hoạt vật chất và xã hội của nhân dân.

Tuy rằng gặp buổi kinh tế khó khăn và ngân sách hẹp hòi, nhưng Chánh phủ cũng vẫn cố tiến hành lo giải quyết các vấn đề thuộc về sự bõ bõ sinh kế nhân dân ở các miền thôn quê. Nhờ chính sách ái dân của qui Khâm-sứ đại thần Grafseuil đại nhân, nên về việc công tác dân thủy nhập điền và các việc về nông, mỗi năm ngân sách lại càng trích thêm nhiều tiền mà làm: năm 1935 trích 121.140 đồng; năm 1936, 131.700 đồng; năm 1937, 173.300\$ và qua năm 1938, ngân sách Trung-kỳ lại dự trích một số bạc 241.400 đồng. Trong số bạc kỹ, 141.000 sẽ chỉ tiêu về các công tác dân thủy nhập điền và 100.400 đồng về việc về nông. Những phương pháp kỹ, là muốn tăng tiến về đường sinh hoạt của nhân dân thôn quê,

đồng có nhiều kết quả; qua sang năm đây, chắc lại được hiệu quả hơn nữa, vì nhờ có khoản tiền lớn để dự trả đó, thời công việc dần dần thấy nập nhật và về nông, lại mở mang thêm ra trong mấy tỉnh ruộng đất xửa. Chánh phủ cần phải biết giúp đỡ về phương diện tài chính cho công dân, là một hạng người rất đông trong xã hội.

Nhưng muốn thực hành được chính sách nhân đạo kỹ, cũng như các vấn đề khác hiện đương nghiên cứu, thời trong xã hội cần phải yên tĩnh và ninh thiếp. Các ông nhân dân đại biểu, chính là có cái trách nhiệm giúp cho chánh phủ về phương diện kỹ. Các ông là người có thể lực ảnh hưởng ở các hạt mà các ông đại diện ở đây, nên tôi trông cậy vào sự minh đạt của các ông, để khuyến cáo đồng bào tránh những cuộc biểu tình ồn ào và trái pháp luật, như để xảy ra mấy lần vừa rồi, có đôi thiệt hại đến hương dân ở hương thôn. Chánh phủ có phần trách nhiệm phải giữ trật tự và quyền chánh trị, nên không thể dùng thứ các sự hành động như thế được. Các ông cũng nên khuyến cáo cho nhân dân đứng nghe theo những lời khéo léo và sự hành vi có di hại của của những người không biết suy nghĩ, cho 'hồi trở ngại đến sự yên tĩnh của nhân dân. Làm như thế, thời các ông rất là xứng đáng làm cố vấn cho quốc dân và Chánh-phủ.

Thưa các ông, Tôi xin tuyên bố khai mạc kỳ Hội đồng Thường niên của Viện Nhân dân đại biểu Trung kỳ năm 1937.

MUA BẢO ĐƯỢC BIỂU SÁCH!!

Mua một năm báo POUR LA JEUNESSE SCOLAIRE học-báo ra ngày chủ-nhật, riêng cho nam-sĩ học-dinh các trường Pháp-Việt (trung và Đẳng-Đương) của nhà in MAI-LINH HANOI xuất-bản giá 1\$20, được BIỂU NGAY 1\$20 SÁCH của nhà in Mai - Linh (trước, bán ở xa xin trả thêm 0\$20 cước gởi, sách miễn).

Chỉ những bạn mua năm mới được hưởng sách miễn. Nếu nửa chừng báo không ra nữa, nhà Mai-linh xin cam đoan trả lại tiền HẠN BIỂU SÁCH ĐẾN 1er NOVEMBRE 1937

Thư và mandat gửi về MAI-LINH - HANOI

CHÍNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP CUỘC XỔ SỔ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THƯ NHÌ NĂM 1937
900.000 đồng bạc
Chia làm NĂM BỘ mỗi bộ 180.000 và mỗi vé 1 đồng bạc, (NAM-KY, CAO-NHÂN, BẮC-KY, TRUNG-KY và AI-LAO). Nơi xổ định ở HANOI, và thời bán vé trước ngày xổ 9 ngày. Các ngày xổ số sau này:
8 Août, 9 Septembre, 14 Octobre, 2-12 1937 và 8 - 1938

Mỗi lần có 4029 số trúng như sau này:

1 số trúng	4.000\$	4.000\$
8 »	1.000.	8.000.
80 »	100.	8.000.
800 »	50.	18.000.
8.000 »	10.	38.000.
4.029		72.000\$

Có năm số lớn chung cho cả 5 bộ
Xổ tại HANOI ngày 6 tháng giêng năm 1938

1 số trúng 100.000\$ 1 số trúng 40.000\$
1 » » 20.000. 2 » » 10.000.

NHỮNG SỐ HOẶC TRÚNG HAY KHÔNG TRÚNG số năm kỳ số của mỗi bộ đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 5 là lớn.

CHỮ - Ý : BỘ NAM-KY từ số 100.000 đến số 200.000 và từ số 100.000 đến số 100.000 - BỘ CAO-NHÂN từ số 200.000 đến số 300.000 và từ số 100.000 đến số 100.000 - BỘ BẮC-KY từ số 300.000 đến số 400.000 và từ số 100.000 đến số 100.000 - BỘ TRUNG-KY từ số 400.000 đến số 500.000 và từ số 100.000 đến số 100.000 - BỘ AI-LAO từ số 500.000 đến số 600.000 và từ số 100.000 đến số 100.000

LÀO - TỪ' ĐỜI NAY

Người ta sống ở đời cũng lý như loài thảo-mộc. Thảo-mộc thiếu nước thảo-mộc khô, người nằng đau ốm còn trông gì sống lâu. Muốn trong mình mạnh mẽ, sống lâu thêm tuổi; hãy dùng ngay thuốc rượu bở:

TRƯỜNG SANH DƯỢC TỪU: SỐ 54 Thuốc rượu bở

Thuốc rượu bở này tánh chất hòa bình, đại bở khí huyết, kiện tỳ dưỡng vị. Chủ trị: Sĩ nông công thương, hao tổn tinh thần, khí huyết lưỡng suy, bản thân mệt mỏi, tay chân nhức mỏi. Người tuổi cao tác lớn, âm dương khuy tổn, ít ăn ít ngủ. Đàn bà kinh nguyệt không đều, đau bụng nhức đầu. Người trung niên, thiếu niên làm làm lao lực, từ sắc quá độ, bao kém tinh thần, hình vóc tiêu tụy, trường phục thuốc rượu này các bệnh đều hết. Tinh thần sáng suốt.

Người không bệnh dùng thuốc rượu này trở nên mạnh mẽ. Tinh thần tráng kiện.

PHONG THẬP DƯỢC TỪU: SỐ 53 Thuốc rượu như môi tô bại xuy

Thuốc rượu này chủ trị các chứng phong thấp, tê thấp. Như môi tô bại xuy, tê bại nửa mình, hoặc bên tả bên hữu (bên thân bất toại), tay chân bại, hình thể nhợt nhạt đầu gối sưng nhức như tạo gọi « Hội tất phong » hay « đau đầu voi », như môi trong gân cốt, bạch huyết phong, tê bại răng mình, tiểu tiện hậu bại, sưng hậu bại huyết dùng thuốc này đôi phong trừ thấp bõ bõ sức lực. Tóm tắt lại thuốc rượu này trị 36 chứng phong rất hiệu nghiệm. — Giá chai lít 1\$50. Chai lớn 1\$00. Chai nhỏ 0\$50. khắp các tiệm đại lý đều có bán:

NHA THUỐC VÕ-VĂN-VÂN THUDAUMOT
Chỉ cuộc: 87 Rue Paul Bert HUE — TOURANE — QUINHON — SAIGON — HANOI — HAIPHONG

việc trong nước

HUE

Cấm dùng võ này chăng?
Đã tâu... ở lại đây, có mấy ông...
Cả sự cấm này chăng?

Hát giúp nạn dân

Các giáo viên và anh em học sinh trường... hát giúp nạn dân...
P. V.

Chết đuối!

Sáng ngày 9 Novembre này, tại... chết đuối...
P. V.

THUẬN - THIÊN

Tên trộm đương nhà

Tên trộm... tên trộm đương nhà...
P. V.

NGHỆ - AN

Lời than về việc đào nông giang... Nghệ An...
P. V.

Kỳ Hội-dồng dân biểu Trung-kỳ năm nay

(Tiếp theo trang 2)

hãy thử theo nguyên vọng của họ mà... Kỳ Hội-dồng dân biểu Trung-kỳ năm nay...
P. V.

Ông Phan-trị-Khánh - Tôi xin xét theo mặt mà...
P. V.

Quan Chánh phòng nhì - Nhân sắc...
P. V.

Ông Lê-thanh-Cán - Nay giờ...
P. V.

Ông Nguyễn-dinh-Dẫn - Vẫn có...
P. V.

Ông Lê-thanh-Cán - Nay giờ...
P. V.

Ông Phạm-vân-Quảng - Chúng tôi xin...
P. V.

Quan Chánh phòng nhì - Có...
P. V.

Ông Phạm-vân-Quảng - Vậy thì...
P. V.

Quan Chánh phòng nhì - Có...
P. V.

Ông Phạm-vân-Quảng - Vậy thì...
P. V.

Mong nhà Sư-diện lưu ý vì đầu có chuyện lạ này?

1) Báo cáo được...
2) Ông Trần-Tiến...
3) Ông Lê-thanh-Cán...
Tiếng-Dân

3) Ông Lê-thanh-Cán...
Tiếng-Dân

Tin buồn
Ông TRẦN-DÌNH-PHẠM ở làng Tam-da, huyện Thanh-oai, tỉnh Hà-Jong...
Tiếng-Dân

CHỮA BỆNH LẬU
JANOL
Thuốc một chiếc, bằng...
P. V.

CHỮA BỆNH LẬU
JANOL
Thuốc một chiếc, bằng...
P. V.

CHỮA BỆNH LẬU
JANOL
Thuốc một chiếc, bằng...
P. V.

CHỮA BỆNH LẬU
JANOL
Thuốc một chiếc, bằng...
P. V.

Núi Ngự Sùng Hương có thú chi hay? Đát Thần-kinh có tin gì lạ?

Trước lúc các Ngài có ghé...
Ngày mở cửa bán hàng 30 10-37
Thuận-Long Đông-hớ
P. V.

Thuốc LÊ - HUY - PHÁCH

Danh tiếng độ nhất ở xứ này!!
LÊ HUY-PHÁCH là một nhà thuốc...
P. V.

LƯƠNG NGHI BỔ THẬN

Thận là cơ quan hệ trọng...
P. V.

BẮT ĐIỀU KINH

Kinh hành khi lên tháng...
P. V.

LE-HUY-PHACH

CÁC NHÀ ĐẠI LÝ TẠI TRUNG-KỲ...
P. V.

86 27

THI TỬ TUNG THOẠI

MÌNH-VIÊN

(Tiếp theo)

DỊCH: Ba mươi năm...
P. V.

thường như giết ma...
P. V.

quả như thuốc hút...
P. V.

khí rất nặng nề...
P. V.

Thế giới thông...
P. V.

共言...
P. V.

KHOA CHUYỆN

Theo Đông-pháp, tại Quảng-châu bên Tàu...

Người ăn mỳ biết là bệnh Hãn-gian, bên Tàu...

Chỉ cần ăn mỳ không tham tiền này, được người Quảng-dông tôn trọng lắm.

Chỉ cần ăn mỳ lại có thể không đến nỗi chết lạng vì thiếu học thế như học Hãn-gian kia?

Cách ăn mỳ tháng nay, có lẽ trái độ 30 tuổi, ăn mỳ rất đáng...

Trong-Nhật đánh nhau, nào lần đầu tiên phá...

Từ Đông-binh ngày 5-11-38, quan tòa trưởng...

Đã bao nhiêu phiên tòa, thì quân Nhật chất...

Đã bao nhiêu phiên tòa, thì quân Nhật chất...

Ông và vợ Quinhon được mandat số 62...

THƠ-TÍN

Công đấng Mỹ a. B. Nghiêm-thắng

Được bài ông nói vụ phạt oan...

Ông và vợ Quinhon được mandat số 62...

việc trong nước

QUẢNG - NGAI

Cái quái của mấy ông làng mới...

Tại-Dã, dân là gốc, ở làng Hãn-bản...

Sau đó mấy ngày, các báo hương chức...

Cái sự «đ» tin chẳng có gì là quái...

Lại chuyện lý mạng công chức!

Làng An - nhơn, tổng Tịnh-thần, phủ...

Trong số dân nghèo, có tên Phan-Khân...

Trong số dân nghèo, có tên Phan-Khân...

Hương Diệc lý có sự trình quan rằng:

Ngày 16 tháng 8 (28-9-37) tên An...

Ngày tháng 3 tháng 10 (5-11-37) tên...

BÌNH-ĐINH

Mong số hóa xa lưu ý

Đại gia (hát) My-trung và Trá-công...

Muốn tiêu cho hành khách và đỡ việc...

1) Có người đến bán giấy hai nơi đó...

PHỔ - YÊN

Chuyện đồn cây đến sinh...

Chuyện có thể, mà dân ý, mà lối sống...

Chuyện có thể, mà dân ý, mà lối sống...

Chuyện có thể, mà dân ý, mà lối sống...

Chuyện có thể, mà dân ý, mà lối sống...

SỰ BÍ MẬT CỦA SỨC KHỎE

Bất bao nhiêu bệnh sinh ra chỉ vì...

Máu không đủ chất bổ, làm cho người yếu...

Máu không đủ chất bổ, làm cho người yếu...

Máu không đủ chất bổ, làm cho người yếu...

Máu không đủ chất bổ, làm cho người yếu...

Máu không đủ chất bổ, làm cho người yếu...

Máu không đủ chất bổ, làm cho người yếu...

Máu không đủ chất bổ, làm cho người yếu...

Máu không đủ chất bổ, làm cho người yếu...

DĨA BÉKA MỚI, NHÂN VÀNG

Điều Huệ, do M^{me} H. Richard sắp đặt...

Nhiều đĩa hay lắm, nhất là mỳ đĩa đơn...

Cũng đã có đĩa Béka Phùng - Hảo, nhân vàng...

Đại-ly độc-quyền M^{me} H. Richard

Bệnh Quý Thuộc Tiên

Nếu các ngài mắc bệnh này, hay Tim-La...

Nếu các ngài mắc bệnh này, hay Tim-La...

Nếu các ngài mắc bệnh này, hay Tim-La...

CÓ MỘT, KHÔNG HAI

PHÒNG-TỊCH

PHÒNG-TỊCH

NHÂN-TẠO-HUYẾT

CÔ-TINH-DƯỢC-PHÔNG

NGŨ-TINH-DƯỢC-PHÔNG

NGŨ-TINH-DƯỢC-PHÔNG

NGŨ-TINH-DƯỢC-PHÔNG

NGŨ-TINH-DƯỢC-PHÔNG

NGŨ-TINH-DƯỢC-PHÔNG

NGŨ-TINH-DƯỢC-PHÔNG

NGŨ-TINH-DƯỢC-PHÔNG



HỒI CÁO BÀ BIẾT NUÔI CON TRẺ!

Muốn cho con trẻ được quanh năm mạnh khỏe...

Phẩm những con trẻ gây cơn ó dột, nước da xanh...

Tổng-cục CHOLON, 27 Bd. Tổng-độc-Phương

Phân-cục HANOI, 29 Phố Hàng-Ngang

ĐẠI QUANG DƯỢC PHÒNG

Tiêu-thuyết Sư Đẩu Quái Hiệp đã ra số 8, xin đón coi.